



میرزا جواد خان سعدالدوله

* حوریه سعیدی*

چکیده

میرزا جواد خان سعدالدوله، از رجال مؤثر در حوادث دوران مشروطه است. درباره وی، گفته‌های متفاوت و گاه متناقضی مطرح شده که از او چهره‌های مبهم در حوادث آن ایام ساخته است. نحوه رفتار او با طرفداران مشروطه و مخالفان آن و موضع خود وی در این میان، موضوع مورد بحث بسیاری از منابع دوره قاجاریه است. و با آشکار شدن اسناد و مدارک نو، گوشه‌های جدیدی از زندگی سیاسی این فرد مؤثر در تاریخ معاصر ایران، روشن خواهد شد.

در مقاله حاضر، سعدالدوله در نامه‌ای خطاب به مجلس شورای ملی، به یادآوری تلاش‌هایش در وقایع سیاسی زمان خود پرداخته است.

* کارشناس ارشد تاریخ و عضو هیأت علمی کتابخانه ملی.

یکی از بحث برانگیزترین رجال عصر مشروطه - که درباره او گفته‌ها و نظرات متفاوت و گاه متناقضی مطرح شده است - میرزا جواد سعدالدوله، پسر میرزا جبار نظام مهام و امین تذکرۀ آذربایجان بود. درباره زمان تولد او نیز، گفته‌های متفاوتی نقل شده است (از ۱۲۵۷ق./۱۸۴۱م. تا ۱۲۵۹ق./۱۸۴۰م. تا ۱۲۶۰ق./۱۸۴۲م. ش.).^۱ سعدالدوله بعد از اتمام تحصیل خود در مدرسه دارالفنون تهران، برای فراگیری فن تلگراف به تفلیس رفت و پس از مراجعت، با دریافت رتبه سرهنگی، مأمور سیم تلگراف از تبریز به جلفا و نیز رئیس تلگرافخانه تبریز شد. وی تلگراف مورس را - که تا آن تاریخ در ایران سابقه نداشت - معمول کرد. در سال ۱۲۹۲ق./۱۸۷۵م. به ریاست مدرسه دارالفنون تبریز - که خود آن را پایه‌گذاری کرده بود - انتخاب شد.

وی، بعدها به تهران منتقل و سرتیپ تلگرافخانه تهران شد و جزو اجزای علیقلی خان مخبرالدوله، وزیر پست و تلگراف درآمد و حتی عنوان دامادی او را یافت؛ ولی با جدائی از همسرش، میانه او با مخبرالدوله به هم خورد و در واقع از تلگرافخانه خارج و به وزارت خارجه وارد شد.

سعدالدوله در نمایشگاههای که در پاریس و وین برگزار شد، به عنوان نماینده و مأمور از طرف ایران شرکت کرد، و در برخی مأموریتها خارجه نیز حضور داشت.^۲

در کتاب *خاطرات اعتمادالسلطنه*، مؤلف، ذیل تاریخ ۲۵ ربیع‌الثانی ۱۳۰۷ق./۱۸۹۰م. اسفند ۱۲۶۸ش.، اشاره‌ای دارد به تنظیم کتابچه‌ای جهت «احتساب امور شهرداری و تنظیفات شهر» از جانب سعدالدوله. خدمت دیگر وی، در زمان وزیر مختاری او

در بلژیک بود (از ۱۳۱۱ق./۱۸۹۴م. تا ۱۲۷۲ش.). و آن هم استخدام و گسیل مأمورانی از آن کشور به ایران جهت تأسیس گمرکات بود که تا آن تاریخ به طرز مقاطعه کاری به اشخاص واگذار می‌شد. ترتیب ضرابخانه از صورت مقاطعه به صورت اداری، تأسیس کارخانجات قندهاسازی و بلورسازی در کهرباگز و تهران با سرمایه بلژیکی‌ها، خدماتی بود که او در هنگام تصدی مأموریتها و مشاغل خود انعام داد. اینها همه، باعث نوعی احساس غرور در او شد و شاید همین عامل هم باعث بروز ناهمدی و ناهمراهی وی با دیگر رجال عصر خود در برده‌های مختلف تاریخی گردید.

زنگی سیاسی سعدالدوله، به هنگام تصدی وزارت تجارت (۱۳۲۳ق./۱۸۴۰م. ش.). وارد جریان خاص شد. در همین جایگاه است که گفته می‌شود، او زمینه‌ساز برخی وقایع تعیین‌کننده عصر مشروطیت شده بوده است. عزل موسیو نوز بلژیکی و مخالفتهایی که با عین‌الدوله، صدراعظم وقت می‌کرد که در پی آن به یزد تبعید شد، در هنگام مشروطه، او را - که از رجال مؤثر حکومت استبداد بود - به عنوان نماینده صنف اعیان، راهی مجلس شورای ملی کرد.

سعدالدوله، در مقام نماینده مجلس هم منشأ اثراتی شد؛ از جمله در ترتیب قانون اساسی و تنظیم متمم آن، و نیز بنا به پیشنهاد او بود که وزرا در مقابل مجلس پاسخگو شدند. همچنین، عنوان «ابوالمله» را از جانب مردم دریافت کرده بود.

شاید همان طبع تندی که برخی ناشی از تفر عن ذاتی او دانسته و عده‌ای به دلیل داشتن فکری روشن تر و منطقی‌تر از دیگر رجال هم عصر برای سعدالدوله بر شمرده‌اند، باعث بروز اختلاف میان او و برخی دیگر از مشروطه‌گران شد، تا اینکه شرایط حضور او در

موردۀ ۱۲ جمادی‌الثانیه ۱۳۲۷ [۱۹۰۹ م. / ۱۰ تیر
۱۲۸۸ ش.].^۴

وی، بعد از فتح تهران به دست مشروطه خواهان و سرنگونی محمدعلی شاه، چندی در اروپا به سر برد. در زمان نخست وزیری صوصام‌السلطنه، به ایران بازگشت ولی عهده‌دار هیچ‌گونه کار دولتی نشد. سعدالدوله، در آذر ماه ۱۳۰۸ ش. / ژوئیه ۱۹۰۹ م. در تهران درگذشت.

سندی که در اینجا معرفی می‌شود،^۵ نامه اوت خطاب به مجلس شورای ملی، درباره مطالباتش از دولت، به واسطه اقداماتی که در زمان کوتاه تصدی رئیس‌الوزرائی خود هزینه کرده بود و مجلس، از ادای آن شانه خالی می‌کرد.

در همان ابتدای نامه، نیش سخنان او، نمایندگان مجلس را هدف خود قرار داده، با این عبارت: «آقایان نمایندگان که به نام و کالت از این مردم، مجلس صندلیهای بهارستان هستند...» ولی در مجموع لحن نامه، بسیار منطقی است، نه از سر تصرع و نه چندان طلبکارانه، بلکه درخواست تأدية حقی است که وی در مقام ریاست دولت، ملزم به ادای آن شده بود و اکنون در حصول آن با مشکل روپرداز است. در پاره‌ای از قسمتهای نامه، رنگی از نالمیدی از اقدامات اصلاحگرانه خود نمایان کرده و در جایی دیگر، نویسنده با قوت اعلام می‌کند که تأدية مشروطه و جایگیری و کلای فعلی مجلس، نتیجه همان تمهداتی بوده است که او اینک درخواست ادای حق آن را می‌کند.

سعدالدوله، یکی از پیچیده‌ترین رجال عصر قاجار و مشروطه شمرده می‌شود که بازکاوی شخصیت و تأثیرات او در زمان خودش، از لابلای استناد و مدارک تاریخی همچنان ادامه دارد.

مجلس سخت‌تر شد، به گونه‌ای که ناگزیر به استعفا گردید. وی در متن استعفای خود، دلیل آن را توضیح داده است:

«... به عقیده قاصر راه سعادت و نجات ملت می‌بیمودم، غافل از اینکه به عادت معمولة مملکتی، حدت و شدت خدمتم، تولید حقد و حسد و مورد طعن و ضرب و شتم و توییخ و ملامت و تهمت و افترا خواهم شد. چنان پنداشته خواهد شد که خدمات من نه فقط منتج به نتایج حسن و فواید عامه نخواهد بود، بلکه در لباس اسباب چینی، مانع پیشرفت مقاصد مجلس محترم خواهد بود. چاره رعایت مصالح و پیشرفت مقاصد عالیه مجلس را در کناره‌جوئی خود دیده، در شهر صفر استعفای خود را نوشته، به مجلس فرستادم...»^۶

پس از این کناره‌گیری، محمدعلی شاه به دلジョئی او پرداخت و باعث شد که سعدالدوله، در میان اجزا و ارکان حکومتی محمدعلی شاه قرار بگیرد.

بعد از آنکه بساط مشروطه و مجلس شورای ملی، در پی عدم تطابق دو طیف مشروطه‌خواه و گروهی که در مخالفت با ایشان، عنوان مخالفان مشروطه یافتند، تعطیل و به وسیله نیروهای نظامی تحت امر محمدعلی شاه بمباران شد، میرزا جواد خان به نیابت از ناصرالملک، رئیس‌الوزرای کایینه‌ای شد که مدت چندانی دوام نیاورد؛ ولی البته در همان هنگام دست به اقداماتی مؤثر زد که از آن جمله بود: «تعمیر ابنيه پارلمان که به علت بومباردمان خراب و غیرقابل استفاده شده بود و نیز پرداخت حقوق عقب افتاده چند ماهه دوایر دولتی و تأدية مخارج مراجعت قشونی که از طرف محمدعلی شاه بر ضد مشروطه‌خواهان تبریز و اصفهان مأمور محاصره دو شهر مزبور بودند، از مالیه خود و تنظیم قانون انتخابات دور دوم مشروطیت

پی نوشتها:

- ۲ - در سال ۱۳۰۰ق. / ۱۸۸۳م. با رتبه سرتیپ یکمی، به سمت مستشاری سفارت کبرا در موقع تاجگذاری الکساندر سوم، امپراتور روسیه، مأمور بود.
- ۳ - محیط مافی، پیشین، صص ۲۶۰-۲۶۱.
- ۴ - همان، ص ۲۹۸.
- ۵ - این سند، با شماره ۴۱۹۰، در مخزن خطی کتابخانه ملی موجود است.

- ۱ - ابراهیم صفایی در کتاب رهبران مشروطه، ج ۲، ص ۳۵۲، تاریخ تولد او را سال ۱۲۲۵ق. / ۱۸۱۰م. و هاشم محیط مافی در کتاب مقدمات مشروطه، به کوشش مجید تفرشی و محمد جانفدا (تهران: فردوسی، ۱۳۶۳)، ص ۲۹۷، آن را سال ۱۲۵۷ق. / ۱۸۴۱م. ش. نقل کرده‌اند. که به نظر می‌رسد تاریخ اخیر صحیح‌تر باشد.

[متن سند]

مجلس مقدس شورای ملی - شیدالله ارکانه

چندی قبل، معروضه سرگشاده‌ای راجع به مطالبات حقه خود از دولت و جریاناتی را که در این مدت سیر کرده است، مختصرآ در ضمن یک لایحه، به ساحت مجلس شورای ملی تقدیم کردم و اگرچه مطالبات و اظهارات اینجانب هیچ جوابی جز پرداخت آن ندارد و شاید به همین مناسبت، وکلای محترم در اظهار هرگونه جوابی خودداری و مسامحه کردند، ولی چون اصولاً حق آن است که هر متظلمی را در مقابل اظهار تظلم به جوابی نایل سازند، از این دستگاه عریض و طویلی که به نام قوه مقننه یعنی اساسی‌ترین و مقتدرترین قوای عمومیه مملکت تشکیل شده است، انتظار را آن داشتم که لااقل یک نفر از آقایان نمایندگان – که به نام وکالت از این مردم، جالس صندلیهای بهارستان هستند – از مقامات مربوطه، تفصیل این قضیه و صحت و سقم اظهارات اینجانب و اقداماتی را که در مقابل درنظر گرفته‌اند، سؤال نموده و از دولت جواب بخواهند.

آقایان نمایندگان! البته خوب در ک فرموده‌اید که این ناله تظلمات من، نه تنها شما و کلای محترم و ساکنین این ثغر را [مشتعل] خواهد کرد، بلکه فریاد دادخواهی من را، کل اهل عالم می‌شنوند و این لوایح سرگشاده، به تمام دنیا می‌رود و معامله‌ای که دولت ایران با یک نفر رعیت خود می‌نماید، تعریفه اوضاع این مملکت را به دنیا می‌دهد. من، چه می‌گوییم؟ و از دولت چه می‌خواهم؟ من، می‌گوییم در موقعی که زمامداری این مملکت به من تفویض شد و مملکت از هر جهت گرفتار آشوب داخلی و دیسیسه خارجی بود، حقوق کل ادارات دولتی و دوایر مملکتی عقب افتاده بود و نزدیک بود بی‌پولی، یکسره کار مملکت را تمام نماید. در آن موقع دولت برای نجات خود از چنین وضع وحشتناک، در مقام استقراض برآمد و دولتين، حاضر شدند مبلغی به دولت ایران قرض داده و بانک روس، آن را در وجه دولت پردازد. هنوز این وجه به دولت نرسیده و فشار ادارات و مخصوصاً نظامیان برای تعویق حقوقشان روز به روز بیش تر می‌شد که من برای نجات وزارت‌خانه‌ها^۱ مجبور شدم به بانک نوشتم که در حواله وزارت‌خانه‌ها وجوهی پرداخت نماید تا مذاکرات دولت تمام و وجه استقراض دریافت شده، وجوه پرداختی را از آن بابت محسوب نمایند و درحقیقت این همه جدیت، تهیه و مقدمات افتتاح مجلس شورای ملی و اعاده مشروطیت و مرتفع نمودن موافع و استقلال نظام و سکونت بود.

آقای مستوفی‌الممالک! حضرت اشرف یکی از آن وزرا بودید که برای وزارت‌خانه خودتان مبلغی وجه دریافت فرموده‌اید. آقای مؤمن‌الملک! حضرت اشرف هم از آن

وزرا بودید که برای وزارت معارف، مبلغی وجه اخذ فرمودید. حقوق معوقه وزارت خارجه، توسط آقای مشارالملک از همین وجوه به همین ترتیب پرداخت شد. حقوق دوایر نظمه - که انتظام شهر بسته به آن بود - به همین کیفیت پرداخت گردید و بالآخره، کل حوائج ضروری دولت در آن وقت، با همین پول انجام شد.

آقایان نمایندگان محترم! آیا مساعدتی که من به نام حفظ حیثیات دولت و برای تأمین مصالح مملکت درسایه آبرو و اعتبار شخصی کرده‌ام، مستوجب این است که حالا از دکتر میلسپو جواب بشنوم که چون این طلب از مطالبات سیاسی است، پرداخت نمی‌شود؟ و من باید مجبور شوم مایملک خود را - که در ازای همین وجوه، امروز در بیع طلبکاران است - به مععرض حراج گذاشته، قروض هنگفتی که برای چنین خدمتی پیدا کرده‌ام، پردازم؟ آیا ممکن است همان جوابی که مستشار مالیه به من می‌دهد، من هم به طلبکاران خود بدهم؟ و آیا این رفتار دولت، برای خزانه مملکت دیگر اعتباری باقی می‌گذارد؟ پس اگر چنین است، من باید به گیرندگان وجه مراجعه نموده، از آقای مستوفی‌الممالک و آقای مؤتمن‌الملک و سایر وزرا و امرای آن وقت - که این وجوه توسط ایشان به مصرف رسیده و قبوض ایشان در دست است - در مقام مطالبه باشم.

من، در اینجا به تمام و کلای محترم خطاب می‌کنم، بلکه وجود ان تمام ایرانیان را به شهادت می‌طلبم. آیا سزاوار است من که از اوان بیست و دو سالگی بعد از اتمام تحصیلات وارد خدمت دولت شده و بهترین خدمات عملی را در مأموریتهای خود برای ایران انجام داده‌ام، من که دوایر گمرک و ضرابخانه و همچنین تأسیس تلگراف (مورس) در ایران، اثر دوران خدمت و مأموریتهای من است، اولین مدرسه که در تبریز یعنی دومین مدرسه که در ایران بنا شد و امروز از شاگردان آن مدرسه در صفت وزرا و سفرای عالیقدر ایران قرار گرفته‌اند، یادگار مجاهدات من است، بنای فعلی مجلس شورای ملی از پول من و نتیجه پافشاری من است، من که ترتیب ادارات و تقسیم آنها به شعب و تشکیلات جدید و اداری سوغات^۳ مأموریت من است، حالا بعد از آن خدمات و بعد از آنکه تمام مراتب دولتی را پیموده و عمرم به مرحله هشتاد و پنج رسیده و نتیجه کل زحمات امروز در فشار طلبکار بوده و از حق‌شناصی این ملت شش هزار ساله، طوری به زحمت و سختی بیفتم که نتوانم برای نجات برادرم (مرحوم ممتاز‌الملک) - در موقعی که می‌توانست و قوئه مسافرت داشت - یک هزار تومان تدارک کرده، او را برای معالجه روانه فرنگ نمایم؟

من، همان روز که مجلس شورای ملی دو هزار تومان حقوقی را که مخصوصاً به پاس خدمت به اداره گمرک در حقم برقرار شده بود و این مبلغ را ادنا محرر^۳ یک اداره دولتی دریافت می‌کند، قطع کردند، از میزان حق‌شناصی و تشویقی که خدمتگزاران را

در این مملکت می‌شود، مطلع شدم! ولی با این وصف، تصور نمی‌کردم که پرداخت مطالبات حقه من را هم، دولت به مسامحه بگذراند و مستشار مالیه یعنی آن مأمور اجنبی - که امروز بر کل مؤسسات این مملکت حاکم بی‌مسئولیت و همه مروعوب او هستند - معتقد باشند که بدھکار، می‌تواند فقط به صرف زور از تأدیه دین سر باز زند.

من، چنانکه مکرر گفته‌ام، نه می‌خواهم خدمات خود را به این مملکت گوشزد
کنم و نه می‌خواهم تازه خود را در هیاهوی تنقید اوضاع وارد نمایم، و گرنه:

بودم آن روز من از طایفه دردکشان که نه از تاک نشان بود و نه از تاکنشان
و چون حضرت اشرف آفای سردار سپه رئیس‌الوزرا، مبرّا^۱ از هرگونه نظر حب و
بعض می‌دانم، ضمناً خاطر مبارک ایشان را معطوف می‌کنم که قسمت عمده این
وجوهی که من پرداخته‌ام، صرف وزارت جنگ و دایر نظامی آن دوره شده. شرافت
روح نظامی معظم‌له، مقروض است که آن وجهه را از خزانه قشون کارسازی دارند و
راضی نشوند یک نفر مستخدم سالخورده آبرومند دولت، بیش از این برای وصول طلب
حق خود، متعرض و مصدع اولیای امور شود.

بالآخره، باز مجلس مقدس شورای ملی را، به خلاصه تقاضای خود متوجه داشته و
تمنا می‌کنم، مطابق قوانین کل عالم - در صورتی که مطالبات بندۀ را تصدیق دارند -
پرداخت آن را امر بدھند و در صورتی که حرفی در مقابل هست، به شرط آنکه قبل‌اً هر
مبلغی را که معین شود تأمین نمایند، به حکم رجوع نمایند و حکم حکم را قاطع مسئله
دانند و در خاتمه، قبل از آنکه لایحه متظلمانه خود را به آخر برسانم، لازم می‌دانم به نام
قدرتانی و حق شناسی از آقای مدیر‌الملک، وزیر سابق مالیه - که پیشنهادی برای
مطالبات بندۀ به مجلس شورای ملی تهیه کرده بودند و شاید اگر دوره وزارت معزی‌الیه
ممتد شده بود، تاکنون تکلیف این مطالبات معین گردیده بود - تشکر نموده، از
بی‌طرفی و همت ایشان در اصلاح امور مردم، اظهار امتنان بنمایم.

[امضا] سعد الدوله

پی نوشتہای متن سند :

- ۱ - اصل: وزارت خانها.
- ۲ - اصل: سوقات.
- ۳ - اصل: ادنی محرر.
- ۴ - اصل: مبری.

سر میرزا را باز کردند

چون آن می خواست در بیان می کرد که حکومت و اداره های داشت و می خواست
یندیشی را که در این مکان در حکم بکشید و دیگر جست لطف نماید

شیخ سید کرد و میرزا می داشت و ایشان را باید بعید نماید فر

پر نیست این علود و پس از این نسبت که میرزا می خواست در این مکان بود

حکومت اداره و امور کوئی که در این مکان انجام می شود از میرزا می خواست

الله اعلم که در این مکان ایشان را بعید نماید که میرزا می خواست

میرزا که از میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

(ایشان که میرزا می خواست این مکان را بعید نماید) که بعد از این

ایشان که میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

میرزا می خواست ایشان را بعید نماید و این امر را که در این مکان که میرزا

سکول نماید از ایشان را بعید نماید.

۱۳۶۱ - آنچه در فرموده اند که این مکان طلاق است

من ایشان که میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

فراموش نمودند این مکان را بعید نماید

نمی خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق میرزا را داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

میرزا که میرزا را داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

مشترک داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

بدر حق داشت و میرزا می خواست این مکان را بعید نماید

پرچم کردی و بدنی تحریر می‌نمود و در قوتی همراه باشد.

هیں اکڑاں تم - داریہ کافر نام حمدیست مسے رلا ڈین

بعض سنت دستور کرد و بعد از پیشنهاد سوچن آن را تأیید نمود.

دز باد بخوبی و مکر خود را که در این امر پیش و پیش از ازد دیگر

بررسی این که نتایج در خرید و فروخته دار حسنه هم ترتیب شده اند یا نه

بیان جواب که متن را به بحث سینه نمایند

بم؟ ملا رین فارم س دا ز فرام هد س ده عبارت شود

در این میزبانی نمایم که در آن دو مرد را به همراه خود بگیرد

۵۰۰

دیوبندیہ دوسری مددگاریت، سنت دیوبندیہ، دہلی، بھارت

لارڈ ایڈوارڈ سٹرینج مولی بیسیم علیم و میراں ۱۷۰۵ء

کیا سردار امیر است :

201-111

کے اخواز پر بھر رہتے ہیں تھتھت حکم جا سوت دہم وہر لدھنہ

از جای خود که در آن می‌خواهم مدارس خود را بسی سخت کوچزد

دستگیری هم تازه و خود را در بین چهار شرکت (آفچان) داردند و در کفر:

بدهم از زیر آن از طبقه درودی که در زیر آن بود و زیر آن

پر حضرت اُزد را پس از این کار از آن خود بگزید

یادگاری میرزا محمد علی را امیر زین الدین نامید.

دیگر کنار چشم خود را در آغاز دهارند / این می.

نیز فرموده اند که مسلم را در پیش از آن وجود نداشتند.

فَرِيقٌ مُّبِينٌ رَّدَاهُ دُرْمَزٌ نَّوْرٌ هُنْزٌ سَهْمٌ كُورْدٌ آرْدَنْدَمٌ

بُرْزَائِی مارکسیزم طبقه عَلی خود سپر زده است ای را کوکرد.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

در کنیت مسلم و آنی صریح در موئیزه ملکه نیزه داده

بردهست امرا او رهمنه و در هر چند فرن دلخواه است بر طبق

هدایت صور را (۱) درست بدم خود را در مساحت صوران مادر از
درینه صور را احمد دیده سلسله خود را با خود کنم هر چند مسدود نمایم
قدرت ای و قیصر زاده مردی معدود درینه پیر که نیزه راه
مله بنت بزم صور را ارج می‌کند که بدهد فیض اکنکه راه
صور به مقنه نه بدهد و من اتفاق این ملہ بنت میں را دعوه کرد
لشکر نه از میلہ دیست پسون در مسح از مردم ایضا

اعلان عالم

که از این بجه رفت لیست حاکم با مساحت دیگر از این راه
ست بجه که در جهاد میراث خلیفه خود را فتوح دی از خود

ز حکم خود که نهاده صور را (۲) خود را با مساحت خود نمایم

و هر چند نازه خود را درینه پیر شفید (۳) دارد نهاده و کرد:

بده از این از طبعه درینه دارم لیکن این بود خود را ایکن

دوست خود را از طبعه درینه دارم اما این خود را از اینه نهاده

یعنی من ناگزیر بدم پسون را مصطفی کنم و مسحت خود را این

و جو هر کس از این خود را مسحت خود را ایکن و خواه این خود را این

و شر فیت دو ایفا مسلم که خود خود را داد جو داد ایقا

قیوی کس از داد خود خود را مسحت خود را کنم و آن داد خود

میرزا ای دار حضر طبیعت حق خود خود را مسحت ای ای ای ای

بلطفه ما مسحت خود را مسحت خود را مسحت خود را مسحت

و این سیم طلاق ای ای

خواه خواه